

IT-03-67-T
D6.1/42098Tm
14 April 2009

6/42098T4
mc

MEĐUNARODNI KRIVIČNI SUD
ZA BIVŠU JUGOSLAVIJU

Predmet br. IT-03-67-T

PRED PRETRESNIM VEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsjedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

V. d. sekretara: g. John Hocking

Datum: 12. februar 2009. godine

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNA REDIGOVANA VERZIJA

**ZAHTEV TUŽILAŠTVA ZA DAVANJE DOVOLJNOG VREMENA DA ZAVRŠI
IZVOĐENJE DOKAZA**

Tužilaštvo:
Daryl Mundis
Christine Dahl

Optuženi:
Vojislav Šešelj

MEĐUNARODNI KRIVIČNI SUD
ZA BIVŠU JUGOSLAVIJU

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

Predmet br. IT-03-67-T

**ZAHTEV TUŽILAŠTVA ZA DAVANJE DOVOLJNOG VREMENA DA ZAVRŠI
IZVOĐENJE DOKAZA**

1. Pretresno veće je obustavilo postupak dok se preostalih 11 svedoka ne bude moglo pozvati da svedoči u uslovima u kojima će moći da svedoče slobodno i bez ograda.¹ Dana 16. septembra 2008. godine, Žalbena veće je odobrilo da se sa suđenjem nastavi ukoliko ima svedoka koji nisu meta navodne kampanje zastrašivanja svedoka.² Ti svedoci su sada saslušani.³
2. Kao što je Pretresno veće utvrdilo, iskazi preostalih 11 svedoka su značajni i moraju se saslušati, jer se bez toga ne može okončati izvođenje dokaza tužilaštva.⁴ Istovremeno, Pretresno veće je zaključilo da se pitanje navoda o zastrašivanju svedoka mora rešiti pre nego što se ovi svedoci pozovu da svedoče kako bi se očuvali integritet postupka i bezbednost svedoka.⁵
3. Iskazi ovih 11 svedoka su ključni za izvođenje dokaza tužilaštva. Pretresno veće mora da se upozna sa tim iskazima pre nego što se zaključi izvođenje dokaza

¹ Odluka po Zahtevu tužilaštva za obustavu suđenja s protivnim mišljenjem sudije Antonettija, 11. februar 2009. godine, str 2-3 (u daljem tekstu: Odluka).

² Odluka po žalbi Tužilaštva na nalog Pretresnog veća o nastavljanju suđenja, par. 24. za dodatne informacije oko kampanje zastrašivanja svedoka koju orkestriraju optuženi i njegovi saradnici, vidi "Zahtev tužilaštva da se ukine pravo optuženog da se sam zastupa", 28. jul 2008. godine, javna verzija zavedena 8. avgusta 2008. godine, par. 1-4, 13-14, 17-18, 26 i 134.

³ Izuzev VS-1029, čije je svedočenje predviđeno 24-25. februara 2009. godine.

⁴ Odluka, str. 2.

⁵ Odluka, str. 2.

tužilaštva i pre rasprave na osnovu pravila 98bis.⁶ Da bi se svedočenje tih 11 svedoka iznelo *viva voce*, tužilaštvo procenjuje da je potrebno 23,5 sati.⁷

4. Od 120 sati dodeljenih za direktno ispitivanje svedoka tokom izvođenja dokaza tužilaštva, Sekretarijat izveštava da je preostalo 6 sati i 15 minuta.⁸ Shodno tome, tužilaštvo traži dovoljno vremena kako bi završilo izvođenje svojih dokaza.
5. Tužilaštvo procenjuje da je potrebno 23,5 sati da bi se obavilo direktno ispitivanje svedoka navedenih u Dodatku A. Predviđa se i dodatni 1,5 sat za direktno ispitivanje svedoka VS-1029, što čini ukupno 25 potencijalnih sati. Tužilaštvo na raspolaganju ima 6 sati i 15 minuta. Iz tih razloga, tužilaštvo predviđa da će biti potrebno dodatnih 18 sati i 45 minuta da bi se završilo izvođenje dokaza.
6. Dva razloga govore u prilog ovom zahtevu. Prvo, Pretresno veće je utvrdilo da se radi o dokazima određenih svedoka koji su, bilo lica "bliska optuženom (u daljem tekstu: "insajderi") ili [...] da se one odnose na neko od ključnih pitanja pokrenutih u Optužnici o kojem će Veće morati da donese odluku."⁹ Pretresno veće je zato utvrdilo da ti svedoci treba da svedoče *viva voce* " zbog njihove suštinske važnosti i radi boljeg razumevanja predmeta..."¹⁰ Takva odluka prirodno, zahteva korišćenje više vremena u sudnici. Naime, odluke ovog Pretresnog veća iz januara i marta

⁶ Na primer, vidi sledeće citate iz transkripta /redigovano/: 23. septembar 2008. godine, T.9879-9879 ("Kao što je Veću dobro poznato, jedan broj svedoka koji su se nalazili na spisku tužilaštva, u nedostatku boljeg termina, osporava se od strane optuženog, koji tvrdi da su oni svedoci odbrane i da ne bi trebalo da budu svedoci tužilaštva. Očigledno, radi se o pitanju koje će jednom Pretresno veće morati da reši. Međutim, dozvolite da iznesem sledeće: ostavljajući po strani one svedoke za koje tužilaštvo veruje da su izuzetno važni za Veće i moraju biti saslušani, bez obzira da li će to biti tokom izvođenja dokaza tužilaštva ili će ih kao svedoke pozvati Pretresno veće, naš je stav, kao što sam prethodno ukazao, da se oni moraju saslušati pre faze u postupku na osnovu pravila 98bis.") (javna sednica);/redigovano/

⁷ U Dodatku A identifikuje se ti svedoci i daje procena vremena potrebnog za direktno ispitivanje. Pored svedoka navedenih u Dodatku A, tužilaštvo će svedoka VS-1029 pozvati na osnovu "Odluke po zahtevu tužilaštva za obustavu suđenja" (u daljem tekstu: Odluka od 22. januara 2009). Tužilaštvo procenjuje da će za direktno ispitivanje tog svedoka biti potrebno 90 minuta. Dodatak A takođe uključuje vreme potrebno da se ispita svedok VS-034, sada svedok Veća, zato što se njegov iskaz mora predočiti Veću pre postupka na osnovu pravila 98bis.

⁸ Na dan 11. februara 2009. godine, tužilaštvo je iskoristilo 113 sati i 45 minuta od 120 sati dodeljenih za direktno ispitivanje svedoka. Sekretarijat, "Svedočenje svih svedoka", predmet br. SES IT-03-67, 11. februar 2009. godine.

⁹ "Odluka po objedinjenom zahtevu tužioca na osnovu pravila 89(F), 92bis, 92ter, i 92quater Pravilnika o postupku i dokazima", 7. januar 2008. godine, par. 39 (redigovana javna verzija).

¹⁰ *Id.*, par. 40.

2007. godine da odbije zahteve tužilaštva na osnovu pravila 92ter¹¹ iziskivale su svedočenje svedoka *viva voce*, što je neizbežno dovelo do korišćenja više vremena u sudnici nego što je to predviđalo tužilaštvo.¹²

7. Sa procenom vremena koje je napravilo tužilaštvo i formom izvođenja dokaza Pretresno veće je bilo upoznato kada je odlučilo da tužilaštvu dodeli 120¹³ sati da izvede dokaze. Međutim, u tom trenutku Pretresno veće još nije bilo donelo svoje odluke po zahtevima na osnovu pravila 92ter u odnosu na 64 svedoka. Neki kasniji zahtevi, kao i mogućnosti za ponovno podnošenje zahteva na osnovu pravila 92ter koje su date odlukama, nisu donele rezultate. Kao posledica toga, tužilaštvu je bilo potrebno 11 sati i 15 minuta više nego što je procenjivalo da predoči iskaze tih svedoka *viva voce*.¹⁴
8. Drugo, Pretresno veće je utvrdilo da predočavanje iskaza pet svedoka tužilaštva dok Veće razmatra zahtev za obustavu suđenja, "neće ići na štetu nijednog drugog vremenskog roka koji će možda biti odobren tužilaštvu da pozove druge svedoke". Svedočenje tih svedoka zahtevaće ukupno 7 sati i 45 minuta. U skladu s odlukom od 22. januara 2009. godine, tužilaštvo je pozvalo ili planiralo sledećih pet svedoka:

¹¹ *Id*; "Druga odluka po objedinjenom zahtevu tužioca na osnovu pravila 89(F), 92bis, 92ter i 92quater Pravilnika o postupku i dokazima' koja je zavedena kao poverljiva 27. februara 2008.", par. 39 (redigovana javna verzija); Usmena odluka, T. 9147, 9. jul 2008 (VS-1022); /redigovano/

¹² Vidi Preliminarni redosled pojavljivanja svedoka tužilaštva, 6. novembar 2007. godine; Podnesak revidiranog konačnog spiska tužilaštva s poverljivim dodatkom A, 29. mart 2007. godine. T. 1753-54 (6. novembar 2007).

¹³ ¹⁴ Dodatak B ilustruje kako je izračunata ta cifra. Druga kolona sadrži procenu vremena tužilaštva za ispitivanje svedoka na osnovu pravila 92ter. Treća kolona pokazuje koliko je vremena stvarno potrebno zbog toga što je Pretresno veće odbilo zahtev na osnovu pravila 92ter. Četvrta kolona (prekoračenje) pokazuje razliku između procene tužilaštva i stvarno potrebnog vremena. Kao što je naznačeno pri dnu četvrte kolone, tužilaštvo je iskoristilo 11 sati i 17 minuta više nego što je procenilo zbog odluka Pretresnog veća da ti svedoci moraju da svedoče *viva voce*.

Svedok i pseudonim	Datum svedočenja	Vreme
VS-1035	28-29.01.2009	1:32
VS-1066	03-04.02.2009	1:45
VS-1010	11.02.2009	1:38
VS-2000	04-05.02.2009	1:29
VS-1029	24-25.02.2009	1:30
UKUPNO		7:45¹⁵

9. Kada je doneta odluka od 22. januara 2009. godine, tužilaštvu je bilo preostalo 12 sati i 35 minuta.¹⁶
10. Pravičnost zahteva da se tužilaštvu pruži adekvatno vreme za izvođenje njegovih dokaza na takav način da Pretresno veće ima na raspolaganju sve relevantne dokaze koji se odnose na optužbe iz Optužnice. Taj osnovni princip može se ispoštovati obezbeđivanjem adekvatnog vremena da tužilaštvo sprovede direktno ispitivanje svedoka navedenih u Dodatku A. Tužilaštvo predviđa da će biti potrebno 25 sati da se ispituju preostali svedoci.
11. Tužilaštvo stoga s dužnim poštovanjem traži od Pretresnog veća da izmeni vreme odobreno tužilaštvu kada se postupak nastavi i da mu odobri dodatnih 19 sati.
12. Sledeća tabela prikazuje obračun vremena u odnosu na Odluku Pretresnog veća od 22. januara 2009. godine i odluke na osnovu pravila 92ter. Kao što tabela pojašnjava, tužilaštvo je zbog tih odluka "izgubilo" 19 sati. S dužnim poštovanjem tražimo da Pretresno veće vrati to vreme kako bi se obezbedilo da Pretresno veće ima na raspolaganju sve relevantne dokaze kako bi presudilo po optužbama iz optužnice.

¹⁵ Naloživši tužilaštvu da pozove tih pet svedoka, Odluka od 22. januara 2009. godine ukazuje na to da će tužilaštvu biti odobreno "ukupno neto 7 sati i 30 minuta direktnog ispitivanja". Tužilaštvo će učiniti napor da ograniči direktno ispitivanje svedoka VS-1029 na jedan sat i 15 minuta kako bi ispoštovalo ovo vremensko ograničenje.

¹⁶ Sekretarijat, "Svedočenje svih svedoka,"; Predmet br. SES IT-03-67. 15. januar 2009. godine.

Kategorija	Vreme	Kumulativni zbir
Trenutno preostalo vreme	6:15 +	6:15
Vreme u odnosu na Odluku od 22. januara 2009. godine	7:45=> +	14:00
Vreme u odnosu na odluke na osnovu pravila 92ter	11:15=>	25:15

S poštovanjem,

Broj reči/u originalnom tekstu/: 1.640

/potpis na originalu/

Daryl A. Mundis,
viši zastupnik tužilaštva

/potpis na originalu/

Christine Dahl,
viši zastupnik tužilaštva

Dana 12¹ februara 2009. godine
U Hagu,
Holandija